

## Bilag til f. t. l. om fælles grænseekspedition.

## III. del.

*Funktionærer.*

## Artikel 10.

(1) Territorialstatens myndigheder yder nabostatens funktionærer samme beskyttelse og bistand ved udøvelsen af deres tjeneste i zonen, som ydes territorialstatens tilsvarende egne funktionærer. Navnlig skal de i territorialstaten gældende strafferetlige bestemmelser til beskyttelse af tjenestemænd og tjenestehandlinger også finde anvendelse ved strafbare handlinger, som begås over for nabostatens funktionærer.

(2) Erstatningskrav over for det offentlige som følge af skader, som nabostatens funktionærer forvolder under udøvelsen af deres tjeneste i zonen, er undergivet nabostatens lovgivning og jurisdiktion på samme måde, som om den skadevoldende handling havde fundet sted i den kommune i nabostaten, som grænseekspeditionsstedet er underlagt. Territorialstatens statsborgere er med hensyn til sådanne krav ligestillet med nabostatens statsborgere.

## Artikel 11.

(1) Nabostatens funktionærer, som i henhold til denne overenskomst skal udføre tjeneste i territorialstaten, er fritaget for pas- og visumtvang.

(2) De behøver ved grænsepassage undervejs til deres tjenestested kun en tjenstlig legitimation, der indeholder oplysning om deres statsborgerforhold, deres identitet, deres tjenestestilling og om arten af deres tjenstlige opgaver.

## Artikel 12.

Nabostatens funktionærer, som i henhold til denne overenskomst skal udføre tjeneste i territorialstaten, kan bære deres nationale tjenesteuniform eller et synligt kendetegn. De kan bære deres tjenestevåben med undtagelse af skydevåben, men må kun bruge dem i nødværge.

## Artikel 13.

(1) Nabostatens funktionærer, som i henhold til denne overenskomst skal udføre tjeneste i territorialstaten, er dér fritaget

## Teil III.

*Bedienstete.*

## Artikel 10.

(1) Die Behörden des Gebietsstaates gewährleisten den Bediensteten des Nachbarstaates bei der Ausübung ihres Dienstes in der Zone den gleichen Schutz und Beistand wie den entsprechenden eigenen Bediensteten. Insbesondere sind die im Gebietsstaat geltenden strafrechtlichen Bestimmungen zum Schutze von Beamten und Amtshandlungen auch für strafbare Handlungen anzuwenden, die gegen Bedienstete des Nachbarstaates begangen werden.

(2) Amtshaftungsansprüche für Schäden, die Bedienstete des Nachbarstaates in Ausübung ihres Dienstes in der Zone zufügen, unterstehen dem Recht und der Gerichtsbarkeit des Nachbarstaates, gleich wie wenn die schädigende Handlung in der Gemeinde des Nachbarstaates stattgefunden hätte, der die Grenzabfertigungsstelle zugeordnet ist. Die Angehörigen des Gebietsstaates sind hinsichtlich solcher Ansprüche den Angehörigen des Nachbarstaates gleichgestellt.

## Artikel 11.

(1) Die Bediensteten des Nachbarstaates, die in Anwendung dieses Abkommens ihren Dienst im Gebietsstaat auszuüben haben, sind vom Paß- und Sichtvermerkszwang befreit.

(2) Sie bedürfen zum Grenzübertritt, um sich an den Ort ihrer Dienstausbübung zu begeben, lediglich eines amtlichen Ausweises, der ihre Staatsangehörigkeit, ihre Identität, ihre Dienststellung und die Art ihrer Tätigkeit angibt.

## Artikel 12.

Die Bediensteten des Nachbarstaates, die in Anwendung dieses Abkommens ihren Dienst im Gebietsstaat auszuüben haben, können ihre nationale Dienstkleidung oder ein sichtbares Kennzeichen tragen. Sie können mit Ausnahme von Schußwaffen ihre Dienstwaffen tragen, dürfen diese aber nur im Falle der Notwehr gebrauchen.

## Artikel 13.

(1) Die Bediensteten des Nachbarstaates, die in Anwendung dieses Abkommens ihren Dienst im Gebietsstaat auszuüben haben,